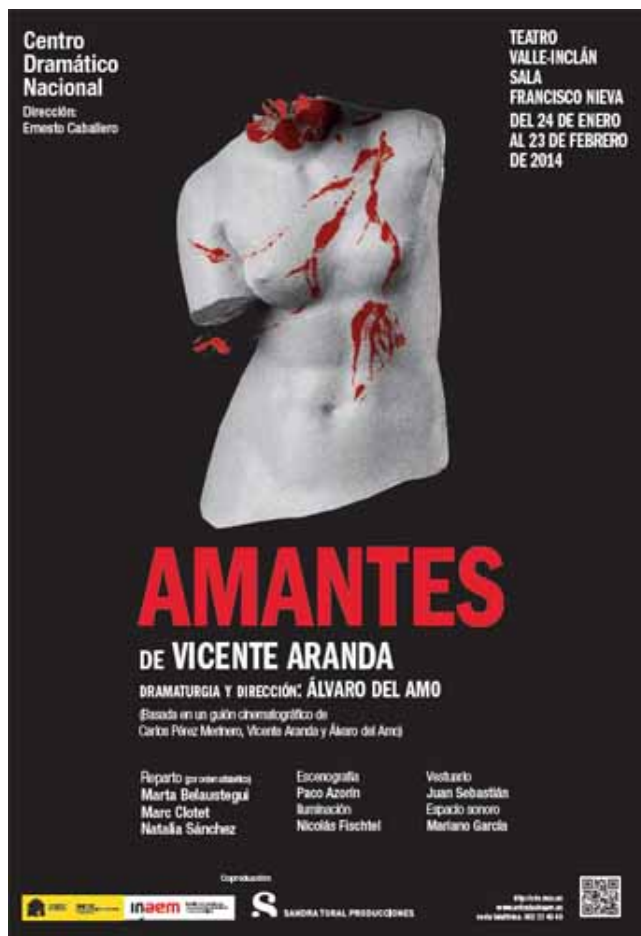




AMANTES

de
VICENTE ARANDA

con dramaturgia y dirección de
ÁLVARO DEL AMO

en el
TEATRO VALLE INCLÁN
(SALA FRANCISCO NIEVA)
(CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL)

Del 24 de enero al 24 de febrero de 2014

Amantes se enmarca dentro del ciclo **Del Cine al Teatro**. En este 2014 se comienza por *Aman*
tes la

película de

Vicente Aranda

y se proseguirá con

Viaje a ninguna Parte

de

Fernando Fernán Gómez

.

El proyecto de *Amantes* teatral, nació con una propuesta de **Mario Gas** a **Vicente Aranda**: " *lo*
de

Amantes

deberías retomarlo en teatro". □



MARTA BELAUSTEGUI/ MARC CLOTET
FOTO: marcosGpunto

Álvaro del Amo fue el guionista de la película *Amantes* (1991) y también es el autor de la dramaturgia y dirección de la versión teatral, interpretada por

Marta Belaustegui

(

Luisa

),

Marc Clotet

(

Paco

) y

Natalia Sánchez

(

Trini

).

- *Amantes es un triángulo clásico* - declara **Álvaro del Amo** -, *la historia de un hombre y dos mujeres. Las mujeres sería los catetos y el hombre la hipotenusa que les une. El hombre también se puede entender como el terreno central o la tierra de nadie o el campo de batalla donde **Luisa y Trini** tratan de llevárselo para su terreno. Tiene una estructura claramente teatral, aunque viene de una película conocida.*

Paco es un pobre soldado recién licenciado, con novia incluida que responde al nombre de **Trini**,

la cual ejerce de lo que en la época se llamaba "chacha".

Paco

decide trabajar en la capital, y busca pensión en casa de

Luisa

. Tanto

Trini

como Luisa ha cifrado en

Paco

el objetivo de su felicidad femenina.

Paco

se verán inmerso entre la esposa abnegada (

Trini

) y la amante ardorosa (

Luisa

).

- *La película era un "thriller" sentimental. La obra teatral es un drama que se convierte en*

tragedia. Los tres personajes que eran los esenciales, son los que únicamente han permanecido, y se mueven en un espacio ideado por **Paco Azorín**, que da una sensación de simultaneidad. Los tres en el mismo lugar físico y he procurado que también fuera el mismo lugar mental y psicológico. Desde el primer momento se pensó que no había que tener un decorado realista, aunque cada personaje tiene su propio espacio.

Trini

es la criada del comandante, donde tiene una cocina.

Luisa

es la señora que alquila una habitación y

Paco

nunca ha tenido un lugar concreto. Pasaba de un sitio a otro. Se pensó entonces en un banco, que viene a ser la figuración de la cama. Podía haber sido un decorado realista, pero hemos huido de él. Con cambios de luz de un espacio a otro, en los que hay una alusión a cada personaje, el espacio es mucho más abierto.

Paco

lo concibió como un libro que se abre que cuenta la historia, que también tiene una cruz, porque es tragedia que se convierte en drama de pasión, en el sentido más estricto de la historia donde se ven abocados los personajes. □ □ □



MARC CLOTET / NATALIA SÁNCHEZ

FOTO: marcosGpunto

Toda traslación supone ciertas dificultades, que, en principio, pueden hacerse más difíciles

cuando el autor del guión cinematográfico es el mismo que el de la obra teatral. No parece fácil poderse desprenderse de ella.

- **Vicente Aranda** tenía muy claro que no se trataba de una adaptación: pasar de un guión de cine a teatro. Se trataba de que la historia que se contaba a través de un guión de cine y una película, se trasladaba a la escena. Es como un ciclo de narraciones diferentes. Como si la ficción pasara de un lugar a otro. Una ficción que está basada en un hecho real.

Televisión española emitió una serie de **Pedro Costa** sobre los crímenes españoles: *La huella del crimen*

. Esta historia está basada en un hecho que sucedió, tanto el guión como la película.

- Pero nada tiene que ver con el hecho real. Lo que ha ocurrido en la realidad se narra en esencia, en la película, pero se convierte en una ficción cinematográfica y ahora en una ficción teatral. Esta sucesión de ficciones es lo que le hace superar su propia realidad.

En un principio **Vicente Aranda** entregó el guión cinematográfico, a **Álvaro del Amo**, el cual no lo había conservado, para la traslación del cine al teatro.

- También me entregó la película, porque, en realidad, el guión de cine es la película. El guión es la materia de inspiración. Volví a leer el guión y vi la película, que la tenía bastante fresca. Hay una serie de frases del guión que están en el teatro, aunque hay cierto cambio a nivel literario, como sucede en otras de mis obras y algún diálogo fue retocado por los mismos intérpretes. Después de esto ya no sé lo que está en la película y lo que no. Después con los ensayos y tras tantas versiones que redacté, no sé distinguir las dos ficciones.

La elección de los actores se debió a la productora de **Sandra Toral**, en comandita con **Vicente Aranda**

y

Álvaro del Amo

. El criterio a seguir fue optar por actores jóvenes con experiencia de teatro. En la elección de las dos mujeres se dudó en la belleza de ambas. En la película Victoria Abril resulta mucho más aparente que

Maribel Verdú

, a la cual la dejaron menos agraciada. La propuesta teatral es diversa. Las dos muestran idéntica belleza, y de esta forma se refuerza el dilema en el que está metido

Paco



NATALIA SÁNCHEZ / MARC CLOTET / MARTA BELAUSTEGUI
FOTO:marcosGpunto

TRES PERSONAJES QUE VIVEN AL LÍMITE □



MARC CLOTET / NATALIA SÁNCHEZ
FOTO: marcosGpunto

Los tres personajes son trágicos y **Marta** recuerda que

- *como tal aman, odian al límite, y quieren vivir al límite. Esto obligaba a ensayar al límite. No valían las medias tintas. Había que probar al cien por cien, dejándote la piel cada día. Era una gozada zambullirte y coger lo que te pueden dar los compañeros e intentar sumar.*

**EN LA PELÍCULA EL FINAL
MUY BIEN RESUELTO
EL DEL TEATRO ES UNA SORPRESA**

Aunque no conviene desvelar el final, para quien no lo conozca, en la película éste se resuelve con una gran inspiración, en la que son fundamentales los primeros planos, algo de lo adolece el teatro.

- *Es una sorpresa y hay que venir a verlo - advierte **Álvaro del Amo**. Eso es justamente lo que hablábamos del tránsito del cine al teatro. El cine es mucho más realista que el teatro. El cine se proyecta sobre una pantalla, y en el teatro los espectadores tiene la proximidad física, muy concreta con los intérpretes. Ahí está la convención de la magia del teatro. Están muy cerca que hasta se les puede tocar, pero al mismo tiempo con su arte, son capaces de provocar una emoción, una imaginación y una cierta distancia. En este sentido se ha tratado de estilizar, tano las escenas de amor como las de violencia, porque sabemos que en el teatro, todo es verdad y mentira.*

8 / 9



□ □ [Más información teatro.net. Álvaro del Amo Entrevista](#)



[cdn@inaem.es](#) BALLERO